

AUDIO REVISTA PARA MEJORAR TU ESPAÑOL

www.pyc-revista.com

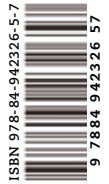
Nº 50 / año 2014

Precio España 11,95 €

Precio UE recomendado 13,70 €

; puntoycoma

CINE NUEVA COMEDIA ESPAÑOLA **NATURALEZA** HUMBOLDT EN AMÉRICA LATINA
POLÍTICA EL NUEVO REY DE ESPAÑA **CULTURA** ISABEL ALLENDE **RELATO** ¡ADIÓS,
CORDERA! **VIAJES** LA RAMBLA DE BARCELONA **OPINIÓN** MONARQUÍA O REPÚBLICA



EN EL INTERIOR
CD GRATIS
más de
60 min
de audio

NUEVA
COMEDIA
ESPAÑOLA

CUMPLIMOS 50 NÚMEROS

CD audio

Nº50



CUPÓN DE SUSCRIPCIÓN suscríbete en www.hablaconene.com en www.pyc-revista.com

o llama al **+34 917 653 897** Habla con eñe S.L. Gardenia, 36 28109 Alcobendas-Madrid SPAIN comercial@hablaconene.com

HA-
BLA
CON
ENE

SUSCRIPCIÓN
PERIODICIDAD BIMESTRAL

1 año / 67 euros (gastos de envío incluidos)

2 años / 120 euros (gastos de envío incluidos)

Nombre y apellido

Dirección postal

**FORMA
DE PAGO**

VISA, MASTERCARD o AMERICAN EXPRESS de débito o crédito

PayPal

Transferencia bancaria (comercial@hablaconene.com)

▲ Suscríbete a través EBSCO, SWETS, WT COX
MARCIAL PONS, MUNDI PRENSA o PRENAX

SUMARIO N° 50

RINCÓN DEL LECTOR

02 Cartas de los lectores

¿Y TÚ QUÉ OPINAS?

03 ¿Monarquía o república? 🗣️ *Intermedio*

CULTURA

04 Especial número 50

06 Isabel Allende 🗣️ *Intermedio*

10 Alexander von Humboldt en América Latina 🗣️ *Intermedio*

¿SABÍAS QUE...?

14 El *Concierto de Aranjuez* 🗣️ *Elemental*

ACTUALIDAD

16 Breves breves *Elemental*

POLÍTICA

18 Historia de un nuevo rey *Intermedio - Avanzado*

CINE

24 **Portada:** Nueva comedia española, el refugio en la sonrisa 🗣️ *Avanzado*

VIAJES

30 Alicia, una venus en la Rambla de Barcelona 🗣️ *Intermedio*

LITERATURA

34 Un toque de Clarín 🗣️ *Intermedio - Avanzado*

36 ¡Adiós, Cordera!, de Leopoldo Alas (Clarín) 🗣️ *Avanzado*

GRAMÁTICA

44 El modo en las oraciones subordinadas sustantivas IV

LENGUAJE COLOQUIAL

46 Frases hechas y expresiones típicas

SOLUCIONES

48 Soluciones de las actividades



Rincón del lector

¡Cumplimos 50 PYCs!

Hoy, con la publicación del número 50, recordamos con nostalgia la primera vez que tuvimos entre las manos un número impreso de *Punto y Coma*: era el *Número 0*, con su portada verde, una portada atrevida y conceptual. Era nuestra manera de invitar a los lectores a descubrir nuestra lengua y nuestra cultura.

Con ese *Número 0* quisimos presentar un medio cuidado, quisimos que nuestras páginas fuesen algo agradable a la vista de cualquiera y nos imaginamos a los lectores como si fueran nativos exigentes a los que les gustaría tener un medio serio entre las manos.

No tener a un gran grupo editorial detrás, no contar casi con publicidad ni ayudas del Gobierno para financiar cada publicación, son algunas cosas que, en realidad, nos han ayudado a tener una libertad total para elegir los temas y para darles el enfoque que creemos conveniente. Y tanto la selección como el tratamiento de los textos tienen como único objetivo descubrir al lector la realidad cultural y social de España y Latinoamérica.

Además, el hecho de ser un equipo pequeño y de no tener todos los medios que quisiéramos a nuestro alcance, muchas veces nos ha hecho llegar a soluciones más creativas.

Periodistas y profesores de español, escritores, traductores, diseñadores ilustradores y actores son los profesionales que nutren generosamente con su trabajo a este equipo. En este número queremos agradecer su participación a todos y queremos presentarte a una buena parte de ellos.

Punto y Coma es un medio que se hace a fuego lento y con cuidado. Nunca perderemos de vista a los lectores que, además de aprender nuestra lengua, quieren ir más allá en el conocimiento de la cultura que producimos más de 500 millones de hispanohablantes.

Clara de la Flor, Carmen Aguirre y Fernando de Bona

FUNDADORES DE *PUNTO Y COMA*

GRACIAS A LOS SUSCRIPTORES

Si esta revista ha llegado a su número 50 es gracias los suscriptores y a la generosidad y la fidelidad de un equipo de colaboradores que se enamoró de este proyecto desde que nació. Estoy agradecida por poder colaborar cada día con los profesionales que llenan estas páginas. Me gusta que cada autor tenga su personalidad y defienda su manera de contar a través de un texto o de una ilustración. Creo que esta es la característica más sobresaliente de *Punto y Coma* y creo que eso es lo que recibe el lector. Con el paso de los números me doy cuenta de que esta revista, más que lectores, tiene fans. Los suscriptores, para mí son los lectores con nombres y apellidos, y ellos son una parte importante de este proyecto.

La parte visual de *Punto y Coma* es responsabilidad de mi gran amiga y diseñadora "exiliada" en Nueva York, Virginia Sardón. No me cansaré de darle las gracias por su fino trabajo.

Estar detrás de las páginas de *Punto y Coma* junto a Carmen Aguirre y Fernando de Bona, mis dos compañeros (más expertos y más tranquilos que yo) me ha enseñado una cara de las relaciones humanas que no conocía y junto a ellos he vivido la experiencia de dar vida a un proyecto que hoy tiene su propia personalidad.



Clara de la Flor
Jefa de redacción



; puntoycoma

Nº 50 SEPTIEMBRE-OCTUBRE 2014



Punto y Coma es una publicación de **Habla con Eñe, S.L.**

Internet: www.pyc-revista.com / www.hablaconene.com

Email: comercial@hablaconene.com

Redacción: Gardenia, 36 ; 28109 Madrid ; SPAIN

TEL: +34 917 653 897 / **FAX:** +34 911 422 709

Director: Fernando de Bona

Jefa de redacción: Clara de la Flor

Directora pedagógica: Carmen Aguirre

Dirección de arte: 34U

Portada: *Ocho apellidos vascos*

Redacción: Aroa Moreno, Vanesa Alonso, Rueda Duque,

Mar Paúl Arranz, Clara de la Flor

Maquetación: Sara Calonge

Ilustrador: Rosacasirojo

Traducción: Terry Berne, Nadia Prauhart, Faustino Yáñez, María Luz Castillo

Corrección: Rebeca Julio

Equipo didáctico: Sonia Bajo, Itziar Grau, Ana Rubio,

Música: John Bona

Locución: Georbis Martínez, Laura Corpa, Isabel Hernández,

Clara de la Flor, Carmen Aguirre

Realización web: N.B. Piedrabuena

Delegado comercial en USA: José Ángel Gonzalo

email: joseangel@hablaconene.com

ISBN: 978-84-942326-5-7

Imprime: Nueva Imprenta

Dep. Legal: M-17497-2006

Agradecimientos: Atresmedia, Universal Spain, Queen Sofia Spanish Institute, Instituto Cervantes de Nueva York, Departamento de comunicación de la Casa Real española

Habla con Eñe S.L. no comparte necesariamente las opiniones vertidas por sus redactores y no se hace responsable de ellas.

Copyright © **HABLA CON EÑE S.L.**

Reservados todos los derechos. Prohibida la reproducción total o parcial por ningún medio, así como cualquier clase de copia, sin la previa autorización escrita del editor de la revista.

**HABLA
CON
EÑE**

¿y tú qué opinas?

Por Aroa Moreno

Audio 2 Cubano

Locución **Georbis Martínez**

Intermedio **B1-B2**

¿MONARQUÍA O REPÚBLICA?

En el mundo hay 25 países que se definen como monarquía. Algunos monarcas toman parte del Gobierno de su país, como en el caso de Arabia Saudita, Marruecos o Kuwait; otros tienen algunos poderes, como Mónaco, Tailandia o Luxemburgo y otros no tienen poderes políticos, como España o Suecia.

La diferencia principal entre una monarquía y una república está en quién es el jefe de Estado¹ y en cómo pasa ese cargo de unos a otros. En una república, el jefe de Estado es un representante político elegido por los ciudadanos. En una monarquía, este cargo es hereditario; es decir, pasa de padres a hijos.

Tras la abdicación de algunos monarcas, como ha sido el caso de Juan Carlos I de España, Beatriz de Holanda y Alberto de Bélgica se ha abierto un gran debate. La popularidad de las casas reales ha descendido en los últimos años. Escándalos, comportamientos no ejemplares² y la falta de³ transparencia en sus presupuestos⁴ han deteriorado la imagen que se tenía de ellos.

¿Es democrático un estado donde el rey es designado por linaje de sangre⁵? ¿La caída de un régimen monárquico desestabilizaría el país?

a favor

- ▲ Al ser un cargo vitalicio⁶ y hereditario, el rey es educado desde que nace. Por esta razón, nadie está mejor preparado que un rey para hacer esta función de jefe de Estado.
- ▲ Hace un trabajo de diplomacia de forma permanente mientras se suceden⁷ diferentes ministros de Asuntos Exteriores.
- ▲ Un monarca tiene una ideología neutra, no es de derechas ni de izquierdas, y da cohesión⁸ a todo el país, representa a todos los ciudadanos.
- ▲ Consigue acuerdos empresariales con otros países donde también existe una monarquía.
- ▲ Es jefe de las Fuerzas Armadas, aportando⁹ unidad entre estas y el Estado.

en contra

- ▲ Estamos en el siglo XXI y los ciudadanos tenemos derecho a elegir nuestro modelo de Estado. La monarquía es una institución anacrónica¹⁰ que no permite la elección democrática del jefe de Estado. Se hereda por linaje de sangre y pone al hombre, en muchos casos, por delante de la mujer, como en el caso de España.
- ▲ Es una institución injusta porque el rey está por encima de la ley. El rey no está sometido a ningún control y además no puede ser relevado¹¹ de su cargo.
- ▲ La monarquía ejerce¹² control y censura sobre los medios de comunicación. En muchas monarquías los medios de comunicación tienen miedo de criticar al rey y no son totalmente libres de expresar sus opiniones.
- ▲ Aunque el rey hace las mismas funciones que un presidente de la República, tener un rey es mucho más caro.
- ▲ No hay transparencia en cuanto a su patrimonio.

GLOSARIO

1 jefe de Estado: head of state **2 comportamiento no ejemplar:** less than ideal conduct **3 falta de:** lack of **4 presupuesto:** budget
5 linaje de sangre: bloodline **6 vitalicio:** for life **7 sucederse:** to follow or succeed one another **8 cohesión:** unity, stability **9 aportar:** to contribute
10 anacrónico: outdated **11 relevar:** to replace **12 ejercer:** to exercise

CELEBRAMOS CONTIGO 50 NÚMEROS



“Mucho más que aprender español”

John Ryan
(Londonderry, Reino Unido)



“Mi imagen de *Punto y Coma* es Frida Kahlo”

Peter Hall
(Gales, Reino Unido)



“Ya tengo 50 revistas en mi casa”

Dick van As
(Haarlem, Holanda)



“¡El tiempo vuela!”

Irma Hollinga
(Reeuwijk, Holanda)

LA EXPERIENCIA DE LOS SUSCRIPTORES

Dick van As: “Vivo en Holanda y después de mi jubilación quería aprender español. Ahora tengo 75 años, pero descubrí *Punto y Coma* en 2006 gracias al *Número 0*. ¡Ya tengo 50 revistas en mi casa!

Hoy, después de ocho años, leo, escribo y hablo español. Si mi esposa y yo estamos en España, puedo hablar con españoles en un bar, puedo leer libros de Almudena Grandes o Isabel Allende y también puedo leer periódicos como *El País*. Puedo hacer esto porque *Punto y Coma* es y seguirá siendo mi gran apoyo. Mis secciones favoritas de la revista son: viajes y rutas, cultura y literatura.

Quiero ser suscriptor durante mucho tiempo y disfrutar de las hermosas historias, los reportajes fascinantes y la cautivadora fotografía”.

Irma Hollinga: “En este número tan especial quiero enviaros mi más sincera felicitación, deseando que sigáis haciendo esta estupenda revista. Para mí, el aprendizaje del español ha sido un verdadero placer utilizando vuestras publicaciones. Cada dos meses, cuando recibo el correo electrónico anunciando el contenido del nuevo número, espero con muchas ganas la publicación. Cuando la recibo, siempre empiezo a escuchar el CD, ya sea en mi coche o en mi MP3. Después, me pongo a leer los artículos en orden aleatorio. Por último, hago las actividades y la gramática y estudio el lenguaje coloquial. Me gusta mucho la variedad temática, pero sobre todo me encantan los temas de actualidad y la literatura. Desde el número 9, *Punto y Coma* me ha inspirado y me ha ayudado a mejorar mi nivel. Ahora soy capaz de leer periódicos y muchas novelas. ¡Incluso puedo escuchar y entender los telediarios! Estoy orgullosa de haber guardado todas las revistas en mi casa. Soy suscriptora desde el número 11, pero solo me faltan 6 revistas (1, 2, 4, 5, 6 y 8). Mi número favorito es el *Punto y Coma* 16 y mi locución preferida con efectos especiales y una voz fascinante es *Saldría a pasear todas las noches*, hecha por Carmen Aguirre.

Para mí *Punto y Coma* no es una revista cualquiera, es mi inspiración para seguir aprendiendo español. En cada revista encuentro vuestra pasión por la enseñanza, tan contagiosa.

¡Muchas gracias y seguid adelante hasta el número 100!”

John Ryan: “Me gustaría contaros algo sobre mi experiencia como suscriptor. Había estudiado español de joven en Inglaterra y creía que hablaba bien español. Después trabajé como informático durante muchos años sin visitar España y sin hablar ni leer nada en español. Hace cuatro años descubrí *Punto y Coma* y me pareció una manera ideal de recuperar mi conocimiento del español, y mucho más. Me gustan, sobre todo, los artículos sobre la cultura española e hispanoamericana: por ejemplo, los publicados sobre escritores como Gabriel García Márquez y Mario Vargas Llosa, el músico Paco de Lucía y el artista Salvador Dalí. También me interesan mucho los reportajes sobre el cine.

Durante los últimos cuatro años he estado varias veces en España de vacaciones y he estudiado español al mismo tiempo. *Punto y Coma* me ha ayudado mucho y, además, me ha dado ganas de visitar países como Costa Rica. Siempre leo cuidadosamente la sección de gramática, entre otras cosas, porque ahora me doy cuenta de que antes no hablaba español muy bien; por ejemplo, en cuanto al uso del subjuntivo o de *ser* y *estar*.

Debo mencionar quizás lo más importante, el CD, que me ayuda a acostumbrarme al español hablado y a mejorar mi capacidad para entender los distintos acentos de todo el mundo.

Siempre espero con ilusión el próximo número de *Punto y Coma* porque sé que habrá muchos artículos que me van a interesar e informar; es una audio revista estupenda que no solo me enseña mucho, sino también me entretiene y creo que es una herramienta ideal para estudiantes de español y aficionados al mundo hispanohablante de muchos niveles.

Peter Hall: “Descubrí *Punto y Coma* buscando en internet materiales para mejorar mi comprensión auditiva y recibí mi primer ejemplar, el número 8, en 2007. Para mí la imagen de la revista es la portada de ese número: un autorretrato de Frida Kahlo.

Al principio, el CD me parecía difícil, no me interesaban el cine, el deporte o la música (soy un suscriptor antiguo en todos los sentidos) y no sabía nada de Frida Kahlo. Pero el secreto de aprender un idioma es ser constante, y el trabajo dio sus frutos. Ahora siempre encuentro artículos interesantes en las secciones de cultura, viajes, política y sociedad... y tengo todos los números en casa, desde el 8 hasta el 49. ¡Y acabo de suscribirme otra vez por dos años!

Lo que más me gusta es escuchar el CD. Prefiero disfrutar de las voces y de la variedad de acentos del español. Me gustan mucho los relatos y ahora puedo apreciar qué artículos son fáciles y cuáles son difíciles.

Deseo mucha suerte a *Punto y Coma*, especialmente porque he visto desaparecer muchas otras revistas para estudiantes de idiomas”.

PARTE DEL EQUIPO PYC

LOS QUE ESCRIBEN



Rueda Duque



Aroa Moreno



Raúl de la Flor



Alicia López



Laura Corpa



Javier L. de la Flor

LA LINGÜISTA



Carmen Aguirre

LOS QUE HABLAN



Javier Páez



Susana Santolaria



Georbis Martínez



Daniel Ramírez



Marcos García Barrero

LAS QUE ENSEÑAN ESPAÑOL



Ana Rubio



Sonia Bajo

LA QUE MAQUETA



Sara Calonge

LOS QUE ILUSTRAN



Joan Sanz



Rosa Tendero

LA CORRECCIÓN



Rebeca Julio

EL DISEÑO ORIGINAL



Virginia Sardón

EL DEL AUDIO



Fernando de Bona

a los trabajadores y colaboradores. Desde que este proyecto despegó, me he sentido cómoda y libre participando en él, y espero poder seguir haciéndolo durante muchos años”.

DANIEL RAMÍREZ [Twitter @danfuenteslobo](#)

“Mi experiencia en *Punto y Coma* me enorgullece. Es un excelente equipo en el que siempre he trabajado como si fuésemos una familia, una familia que se ocupa de ser más grande compartiendo diferencias culturales, haciendo posible que un idioma tan colorido como lo es el español habite en más gente, rompiendo barreras y llegando a lugares insospechados”.

LAURA CORPA [Twitter @lauracorpa](#)

“Colaborar en *Punto y Coma* desde el número 1 me ha dado la oportunidad, entre otras cosas, de entrevistar a gente a la que admiro como al fotógrafo Ramón Masats, de descubrir personajes maravillosos como Joan Vehí, el carpintero de Dalí, de mirar con ojos nuevos barrios de mi ciudad (Madrid) como Chueca o Chamberí. En *Punto y Coma* siempre me han dado carta blanca a la hora de proponer temas, me han permitido retratar al pueblo saharauí y protagonizar mis primeras portadas de revista con mis reportajes. Fernando, Clara y Carmen forman un tándem fantástico, han logrado su sueño y superado sus propias expectativas. Tengo que darles las gracias, porque siempre han confiado en mí. Y, tengo que reconocerlo, me gusta mucho la idea de que alguien, en algún punto lejano y palpitante del mundo, esté aprendiendo a hablar mi lengua repitiendo frases que escucha leídas con mi voz. Es un orgullo y una satisfacción haber llegado juntos a 50 números y brindo por otros 50 más, por más páginas de historias repletas de voces”.

AROA MORENO [Twitter @AroaMD](#)

“En *Punto y Coma* he tenido la oportunidad de dar rienda suelta a algunos de los temas que más me interesan como periodista: la literatura y América Latina. Después de tantos números, han sido muchas las páginas en las que nos hemos encontrado con autores y sus libros y juntos hemos recorrido ya muchos paisajes, reales o ficticios. Es para mí una suerte escribir para un medio así: independiente y donde se hace el trabajo con amor y libertad”.

ALICIA LÓPEZ

“Mi experiencia colaborando con *Punto y Coma* durante todos estos años me ha enseñado que es posible otra forma de trabajar en un medio de comunicación. Una forma en la que prima la confianza entre las personas y en la que lo más importante de un texto es el contenido, sin miedos ni censuras. En *Punto y Coma* se cuida tanto al lector como

Audio 3 Cubano

Locución Georbis Martínez

Intermedio B1-B2

“Ser verdaderamente bicultural (Chile-Estados Unidos) me hace doblemente rica”

Isabel Allende

autora de *La casa de los espíritus*

Por **Vanesa Alonso** Fotografía **Lori Barra**



“**C**reo que la libertad, el impulso para lanzarme¹ a la escritura, vino por haber leído a García Márquez; por haber reconocido en su obra mi propia realidad, mi propia familia, mi país. Todos somos de Macondo”. Estas son las palabras de despedida a un amigo. ¿Quién las pronunció? La escritora Isabel Allende. ¿Cuándo? El día de la muerte de Gabriel García Márquez. ¿Dónde? En el Instituto Cervantes de Nueva York, allí fue imposible no hablar de la

GLOSARIO

1 lanzarse: to launch oneself, begin

actividades “Isabel Allende”

A) Relacione cada término con su definición adecuada según el texto.

- | | |
|----------------|--|
| 1. publicación | a. Obra literaria o artística publicada.
b. Difusión o comunicación de cualquier información para que sea conocida. |
| 2. obra | a. Tiempo y esfuerzo que requiere una labor.
b. Libros, volumen o volúmenes que contienen un trabajo literario completo de un autor. |
| 3. guion | a. Esquema escrito de un tema que se quiere exponer o desarrollar.
b. Texto en que se expone, con los detalles necesarios para su realización, el contenido de una película o de un programa de radio o televisión. |
| 4. disciplina | a. Actitud de las personas que se imponen normas.
b. Asignatura, materia académica. |
| 5. personaje | a. Cada uno de los seres que toman parte en la acción de una obra literaria, teatral, cinematográfica.
b. Persona ilustre o sobresaliente en cualquier actividad. |
| 6. escritura | a. Documento público que especifica un acuerdo y que firman los interesados ante el notario que da fe de ello.
b. Forma con que cada uno escribe. |

B) Complete los huecos con las palabras del apartado anterior que faltan y añada los artículos si es necesario.

1. Gracias a su ya podemos comprar la edición con todas las obras de Gabriel García Márquez.
2. Conseguir compaginar el trabajo con la familia puede llegar a ser una auténtica de arte.
3. Para hacer una dieta tan estricta se necesita mucha
4. Mañana por la mañana firmamos del piso
5. Él es todo literario.

C) Complete las frases con los verbos *ser* y *estar* en su tiempo correspondiente.

1. La pérdida del escritor colombiano una pérdida que vino de sorpresa para todo el mundo. Afortunadamente su obra inmortal y siempre con nosotros.
2. La obra de García Márquez fundamental en la literatura hispanoamericana y fuente de inspiración de muchos autores.
3. El 8 de enero el día en el que Isabel Allende comienza a escribir todos sus libros. Para ello necesita en silencio y muchas horas seguidas trabajando con el libro.
4. casi imposible no haber leído a Isabel Allende. Sus libros, publicados hasta la fecha, traducidos a 35 idiomas.
5. Escribir una disciplina, un placer y nunca un tormento para ella.

D) Acentúe las palabras que lleven tilde: tematica - libros - escribir - jovenes - consuelo - pais - partida - politico - historica - punto - guion - historia - tambien - personajes - insolitos - antibioticos - plano - beisbol - conexion - placer - dia - comida - perdida - literatura - unico - verdaderamnete - termino - patriarca - razon - espiritu - jeringuillas - supersticion - nieta - direccion - abuelo - alegria - pagina - panico

E) Bla, bla, bla.

Isabel Allende habla del futuro de los libros. Cree que la literatura va a seguir existiendo por la necesidad humana de escuchar y contar historias. ¿Está de acuerdo con ella?

¿Le gusta a usted escuchar historias? ¿De qué cuentos se acuerda de su infancia? ¿Qué tipo de cuentos le cuenta a sus hijos?

PARTICIPA EN PUNTO Y COMA

Desde 2006 hemos conseguido más de 2000 suscriptores en 40 países. Estamos orgullosos de seguir adelante gracias a nuestros lectores. ¿Cómo puedes participar? Es muy fácil, solo tienes que pedir *Punto y Coma* en tu librería o en la biblioteca de tu centro.

Escríbenos a redaccion@pyc-revista.com



COSAS QUE PUEDES HACER PARA AYUDARNOS

- ▲ Si eres profesor, recomienda la revista a tus alumnos: es un excelente material para avanzar en el conocimiento del idioma y la cultura.
- ▲ Si eres alumno, recomienda la revista a tu profesor y a tus compañeros.
- ▲ Cuéntanos tus experiencias en el mundo ELE y sugiere nuevos temas. Envía tu carta al *Rincón del lector* redaccion@pyc-revista.com
- ▲ Participa con tus comentarios a través de las redes sociales:
Twitter [@pyc_revista](https://twitter.com/pyc_revista)
Facebook **PuntoyComa Audio-revista en español**

LEE PUNTO Y COMA EN TRES FORMATOS DIFERENTES

 **Original** Recibe por correo postal la versión en papel con CD cada dos meses

 **Online** Accede a la revista en formato electrónico desde cualquier ordenador

 **Interactiva** Lee en tu iPad o iPhone nuestra revista en iBook

Audio 4 Cubano

Locución **Georbis Martínez**

Intermedio **B1-B2**

El legado de **Alexander von Humboldt** en América Latina

Por **Vanesa Alonso** Fotografía **Americas Society**

Andes of Quindío, 1872 / Albert Berg

actividades “El legado de Alexander von Humboldt”

A) Complete las palabras con las vocales que faltan y asócielas con el significado adecuado según el texto.

1. r_fl_j_r	a. Ir de un lugar a otro; moverse o viajar.
2. _lc_nz_r	b. Llegar hasta donde está una persona o cosa que va delante en el tiempo o en el espacio.
3. _nm_rt_l_z_r	c. Expresar o mostrar de manera clara una cosa
4. d_spl_z_rs_	d. Conservar para siempre algo o alguien en la memoria de las personas

B) Una las palabras de ambas columnas para formar unidades léxicas con significado.

1. Mantener	a. decisiva
2. Dejar	b. una vida
3. Influencia	c. homenaje
4. Rendir	d. el contacto
5. Marcar	e. un legado

C) Detecte el error gramatical que se encuentra en cada frase.

1. Su viaje por cinco años fue extraordinario.
2. Tanto Thomas Jefferson como Simón Bolívar estuvo en contacto con Humboldt.
3. Este volcán es situado en la cordillera de los Andes.
4. Humboldt tuvo una influencia decisiva en el paisajismo del época.
5. La unión entre arte y naturaleza fue uno de los más mayores legados de Humboldt.

D) Escoja la mejor explicación (a / b) para estas frases sobre el reportaje.

1. Humboldt es el descubridor de Sudamérica.
 - a) Los relatos publicados de su gran viaje por el norte de América del Sur fueron muy reveladores.
 - b) El científico conoció lugares inexplorados por todo el continente.
2. El científico planificó la universalización artística de sus viajes y tuvo una influencia decisiva en el paisajismo de su época.
 - a) Pintó escenarios naturales después de cada viaje.
 - b) Varios artistas internacionales realizaron pinturas sobre los esbozos de paisajes de Humboldt.
3. Humboldt pretendía representar la naturaleza como un gran todo.
 - a) El objetivo de Humboldt fue mostrar la naturaleza como un conjunto completo de elementos relacionados.
 - b) La pretensión del científico fue demostrar que la naturaleza era la gran protagonista.

E) Escuche el texto y rellene los huecos con las palabras que faltan.

Alicia Lobowski-Jahn, una de las de la exposición, asegura que la unión entre arte y naturaleza fue uno de los mayores de Humboldt. Y es que, el objetivo de Humboldt, según él mismo decía, era “representar la Naturaleza como un gran todo, impulsada y por fuerzas internas”. Lobowski-Jahn califica a Humboldt como “el campeón de la belleza de los” y lo dice porque hay varias generaciones de artistas y pensadores que se en su obra.

clasificados

reserva en comercial@hablaconene.com

APRENDE ESPAÑOL EN ESPAÑA
Alicante - Granada - Barcelona - Madrid
También en Latinoamérica: Buenos Aires - Quito

- Cursos de 10 a 30 h./semana.
- TODOS los niveles.
- Preparación D.E.L.E.
- Posibilidad de combinar los cursos entre las 6 ciudades.
- Agenda de actividades culturales y de ocio.
- Cursos a medida para grupos de todas las edades.
- Campamento de verano para adolescentes.

**2 semanas de curso
+ alojamiento
desde 350 EUR**

Puedes encontrarlos en:
www.proyecto-es.com
+34 965230655 o info@proyecto-es.com

PROYECTO ESPAÑOL
ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS



DESCÚBRENOS



"Tu momento
Punto y Coma"



Nuevo vídeo
ya disponible
en YouTube

Y SÍGUENOS



@pyc_revista



PuntoyComa
Audio-revista en
español

**Spanish
Language
Courses**

colegiodelibes
C.I.P. - COLEGIO DE LIBRES

www.colegiodelibes.com
Salamanca-España



Anúnciate en *Punto y Coma* y te verán en más de 40 países

- ✓ *Punto y Coma* tiene más de 2000 suscriptores en todo el mundo
- ✓ Recuerda que si eres una escuela tienes un 50% de descuento
- ✓ Infórmate de nuestras tarifas en: comercial@hablaconene.com

www.pyc-revista.com

; **puntoycoma**

**HA-
BLA
CON
ENE**

ELE BCN 14 ✓

XXIII Encuentro práctico
de profesores de ELE
en Barcelona

19 y 20 de diciembre de 2014

PROGRAMA

www.encuentro-practico.com/programa14.html

¡INSCRÍBETE!

www.encuentro-practico.com/inscripcion.html

DESCUENTOS
ESPECIALES

organizado por:



con el patrocinio de:

formacion**ilis**.com ✓
Formación para profesionales del español



IL3

INSTITUTO LINGÜÍSTICO DE LA UCA



con**licencia**.com
La solución para Principales y Principales
[Curso, métodos y contenidos]



; **puntoycoma**



lugar: **INEFC Institut Nacional d'Educació Física de Catalunya** • Av. de l'Estadi • s/n Anella Olímpica • 08038 Barcelona

Nueva comedia española el refugio en la sonrisa

Por Rueda Duque



Audio 6 Castellano

Locución **Laura Corpa**

Avanzado **B2-C2**

La idea suena cursi¹ y trasnochada², pero hay algo de verdad y de esperanza en el principio terapéutico de la risa. En un país ahogado por la crisis, la urgencia, el abuso y la injusticia, los españoles parecemos haber encontrado cobijo³ en la oscuridad de las salas y alivio en la carcajada⁴ compartida. Solo así se explica que una cinta⁵ sencilla y amable, pero deliberadamente⁶ cómica (*Ocho apellidos vascos*) se haya convertido en la película más taquillera⁷ de la historia del cine español. Será que aquí reímos por no llorar. >

GLOSARIO

1 cursi: corny, trite **2 trasnochado**: outdated **3 cobijo**: shelter **4 carcajada**: laughter, guffaw **5 cinta**: film **6 deliberadamente**: deliberately **7 taquillera**: blockbuster, success at the box office

Los protagonistas de *Ocho apellidos vascos* junto a su director, Emilio Martínez-Lázaro

actividades “Nueva comedia española”

Vamos a trabajar con unos diálogos tomados de la película *Ocho apellidos vascos*. Estos diálogos están llenos de tópicos, pero son muy divertidos. El argumento de la película se basa en el choque de culturas que se produce entre dos extremos de España: el País Vasco, con sus ideas separatistas, en el norte, y Andalucía, en el sur.

Amaia, una joven vasca, pasa unos días en Sevilla (Andalucía), Rafa, un joven sevillano, se enamora de ella y viaja al País Vasco para buscarla. Allí se hace pasar por vasco para ser aceptado por el padre de la chica, Koldo.

A) Audio 8. Diálogo 1. En este diálogo Rafa les explica a sus compañeros andaluces que se ha enamorado de Amaia y que está dispuesto a viajar hasta el País Vasco para encontrarla.

Escucha el diálogo, fíjate en el típico acento andaluz y rellena los huecos:

- ¡Cuidado Currito! No vaya a haber un (1) ahí dentro, hijo.
 –Anda ya.
 –¿Tú estás seguro de que este bolso (2)? Porque aquí no hay ni pintalabios ni rímel (3)
 –¡Si las vascas (4)!
 –Joaquín, que tú viste a la muchacha, que podía ser perfectamente Miss Euskadi.
 –¿Miss Euskadi? (5) No hay. Venga, dile, díselo.
 –Que..., que quiero llevárselo.
 –¿A quién, a la policía?
 –No a ella.
 –¿Pero tú no me habías dicho que (6) estaba ya en su pueblo?
 –Claro, pues allí.
 –Pero tú estás (7) Si tú no has pasado nunca de Despeñaperros.
 –Pues es que..., es que (8)
 –¿Cómo te vas a enamorar (9) criatura?
 –Los vascos no pueden vernos a los andaluces (10) Eso se lo enseñan a ellos en primero de sus escayolas (es *ikastola*, la palabra en vasco para colegio).

B) Audio 9. Diálogo 2. En este diálogo. Rafa, que se hace pasar por Antxón (nombre típico vasco), tiene que inventarse 8 apellidos vascos para demostrar al padre de su novia que él y sus antepasados son vascos. En estos diálogos aparece un acento vasco muy exagerado, se modifican algunas palabras (*manifa* por *manifestación*), tal y como las dice la gente joven del País Vasco, y otras se dicen en vasco (*aitá* - papá). Escuche el diálogo en el audio 9 varias veces y señale si los siguientes enunciados son verdaderos (V) o falsos (F). Si son falsos, explique por qué.

1. Rafa le cuenta a Koldo, su futuro suegro, que viene de jugar al fútbol. V / F
2. Rafa presume de compaginar el deporte con la política. V / F
3. Amaia había salido con un chico del sur de España. V / F
4. Rafa presume de tener 16 apellidos vascos. V / F
5. El último de los apellidos que dice Rafa, Clemente, también es vasco. V / F

C) Diálogo 2. En el diálogo anterior, todos los apellidos que se escogen son de vascos muy conocidos en España. Vamos a ver si sabes qué personajes famosos tienen estos apellidos. Une cada apellido con el personaje que le corresponde.

1. Iñaki Gabilondo
2. Iñaki Urdangarín
3. Andoni Zubizarreta
4. Karlos Arguiñano
5. Anne Igartiburu
6. Mikel Erentxun
7. Arnaldo Otegui
8. Javier Clemente

- a. dirigente político en la lucha por la independencia del País Vasco
- b. exfutbolista y entrenador de fútbol nacido en el País Vasco
- c. periodista muy conocido y respetado
- d. exdeportista casado con la hija de don Juan Carlos I
- e. famoso cocinero que tiene un programa en televisión
- f. conocido portero de fútbol vasco que jugó con la selección española
- g. músico y cantante de origen vasco que vive en San Sebastián desde 1973
- h. famosa presentadora de televisión

¿Utilizas textos de actualidad para aprender español como lengua extranjera (ELE)?

TEXTOS AUTÉNTICOS CON AUDIO PARA TUS CLASES DE ESPAÑOL

- ▲ Textos de actualidad en PDF y audios en MP3
- ▲ Con actividades (ejercicios y soluciones) para profundizar en los temas
- ▲ Glosarios de las palabras más difíciles.
- ▲ Muchas fotografías en color e ilustraciones
- ▲ Incluyen permiso para imprimir hasta 25 copias
- ▲ Niveles: B1, B2, C1 y C2



Audio 12 Castellano

Locución Carmen Aguirre

Avanzado C1-C2

¡Adiós, Cordera!

UN RELATO DE LEOPOLDO ALAS (CLARÍN)



Fotografía de Terry Berne

actividades “¡Adiós, Cordera!”

A) Tras leer o escuchar este cuento, elija la opción más adecuada.

- En el cuento se afirma que:
 - Pinín y Rosa cuidaban a la *Cordera* porque esta se metía en los prados y casas de los vecinos.
 - el único entretenimiento que podían encontrar Rosa y Pinín en aquel lugar era evitar que la *Cordera* saliera disparada al ver pasar todos los días el tren por el prado Somonte.
 - la res tenía ya una cierta edad y gran experiencia, y disfrutaba con vivir en paz.
- La venta de la *Cordera*:
 - sirvió para que, por fin, Antón se pudiera hacer un corral sin tener que pagarlo a plazos.
 - sirvió para que Antón pudiera pagar los atrasos por el alquiler de su casa y evitar así el deshaucio.
 - se hizo por un precio muy inferior al que realmente costaba.
- Cuando Pinín y Rosa supieron que su padre quería vender la vaca:
 - escaparon con la res al prado para volver a escuchar juntos el ruido del tren al pasar.
 - no tuvieron ni un momento de tranquilidad, estaban muy tristes y no podían jugar.
 - prepararon un plan para que su padre no vendiese la vaca.

B) Sustituya la palabra en negrita por un sinónimo.

- Sabía **aprovechar** el tiempo, **meditaba** más que comía, gozaba del **placer** de vivir en paz.
agotar / disfrutar / utilizar - pensaba / reflexionaba / se abstraía - divertimento / deleite / gusto
- Rosa y Pinín, en **tal** conflicto, siempre estaban de parte de la *Cordera* y, **a escondidas**, soltaban al animal que corría a buscar **el amparo** de su madre. *semejante / parecido / igual - misteriosamente / en secreto / con disimulo - el abrigo / la ayuda / el cuidado*
- Rosa pudo oír entre **el estrépito** de las ruedas y la gritería de **los reclutas** la voz de su hermano.
el fragor / el clamor / el estruendo - los militares / los soldados / los mozos

C) Complete los siguiente verbos con la forma adecuada.

- Si la *Cordera* *pueda / pudiera / puede* sonreírse al pensar que Rosa y Pinín *tuvieron / han tenido / tenían* por misión cuidar de ella en el prado, seguro que lo *haría / hará / hace*.
- La *Cordera* *se volvió / se volvía / se vuelve* loca cuando *había visto / vio / vería* pasar por primera vez el tren. Aquella paz que *se respiraba / se respiró / se respirará* durante los días de prueba de la inauguración del ferrocarril *llegó / llegaría / hubiera llegado* a turbarle.
- Mientras los niños *duermen / durmieron / dormían*, Antón *se hizo / se ha hecho / se hará* al camino en dirección Gijón. La *Cordera iba / fue / estaba yendo* con él.
- Aquellos días en el pasto la *Cordera* *desconoció / desconocerá / desconocía* que *fuese / había ido / fue* a morir, mientras que Rosa y Penín no *encontraban / han encontrado / encontrarán* consuelo.

D) Bla, bla, bla.

- ¿Qué le ha parecido el cuento? Descríbalo con adjetivos.
- ¿Existe alguna similitud entre la vida y muerte de la *Cordera* con la vida y muerte de Pinín?
- Este es un cuento que habla de muchos temas al mismo tiempo. ¿Podría hacer un listado de ellos?
- ¿Qué opina de estas frases que hacen referencia al amor hacia los animales?
 - El mejor amigo es un animal porque no habla.
 - El hombre demuestra la perfección por dentro, los animales por fuera.
 - Si los animales pudiesen hablar, ¡cuántas cosas dirían!

COLECCIÓN DE LIBROS + CD AUDIO

Libros de español lengua extranjera
Ideales para preparar el DELE

- ▲ Libro + CD de audio
- ▲ Para estudiantes y profesores de español
- ▲ Ideal para preparar el DELE
- ▲ Nivel avanzado (B2-C2)
- ▲ Actividades para practicar la comprensión

TÍTULOS DE LA COLECCIÓN

Relatos mexicanos

seis de los mejores escritores de México

Relatos del Río de la Plata

seis de los mejores escritores de Argentina y Uruguay

Relatos españoles contemporáneos

cinco de los mejores escritores de España



lenguaje coloquial

Por Carmen Aguirre

FRASES HECHAS Y EXPRESIONES TÍPICAS EN *PYC 50*

Te aconsejamos buscar la frase hecha en cada uno de los artículos para ver el contexto en el que se han utilizado.

“ISABEL ALLENDE ” (p. 06)

▲ Algo **cobra vida** cuando se hace realidad o cuando empieza a tener una vida propia.

“HISTORIA DE UN REY” (P. 18)

▲ Decimos que **estamos en vilo** cuando estamos muy nerviosos y con mucha atención porque esperamos una noticia muy importante.

▲ **Dar paso a** algo nuevo, diferente, es una expresión bastante formal que se usa para introducir o presentar una nueva situación o acontecimiento, o para señalar una nueva etapa que surge de una etapa anterior.

▲ Alguien **se pone en el punto de mira, está en el punto de mira** o **es el punto de mira** en un lugar o en una situación cuando todos están pendientes de esa persona, especialmente cuando están pendientes los medios de comunicación.

▲ Algo o alguien cambia **de la noche a la mañana** cuando era de una manera y de repente pasa a ser diferente.

“NUEVA COMEDIA ESPAÑOLA” (p. 24)

▲ La expresión **reírse por no llorar** se usa cuando algo que es dramático o problemático nos lo tomamos con sentido del humor.

▲ **Pillamos a** alguien **por sorpresa** o algo **nos pilla por sorpresa** cuando no lo esperábamos; cuando la noticia, el descubrimiento o el acontecimiento no se esperaba.

“UN TOQUE DE CLARÍN” (p. 34)

▲ La expresión **dar un respiro** o **tener un respiro** se usa cuando después de una situación de conflicto hay un momento de paz.

“¡ADIOS, CORDERA!” (p. 40)

▲ **Echamos pestes** de alguien o de algo cuando nos enfadamos mucho y decimos cosas muy desagradables.

▲ Decimos que alguien **tiene malas pulgas** cuando no es amable y tiene muy mal genio. Si la situación es transitoria o puntual, decimos que **está de malas pulgas**.

actividades

Ilustración Rosacasirojo

ACTIVIDAD A

¿A qué frase hecha corresponde esta viñeta?



ACTIVIDAD B

Rellena los huecos utilizando las frases hechas presentadas. Recuerda que, si hay un verbo, tienes que ponerlo en el tiempo y modo adecuados.

- Ahora, tras estas palabras de presentación, vamos a la actuación de Calle 13.
- Yo porque acabo de hacer el último examen de la carrera y aún no sé la nota. No voy a estar tranquila hasta que no me digan si he aprobado.
- A mí no me gusta nada en ninguna situación. Prefiero pasar desapercibido.
- No sé qué ha pasado con Paula. Era una chica encantadora y muy simpática, y se ha convertido en una persona insoportable. Ahora siempre está
- Los primeros bombardeos en la franja de Gaza sucedieron de repente y a toda la población. Ahora todos deseamos que cesen los bombardeos y las personas puedan y volver a su vida cotidiana.
- Estoy muy entusiasmada con este proyecto. Al principio solo eran cuatro ideas que parecían inviables, pero ahora todo, y ya estamos muy cerca del final.
- El avión lleva un retraso de cinco horas. Todo el mundo está en el mostrador y pidiendo explicaciones. Y tú aquí tan tranquilo leyendo el periódico y de buen humor.
–No te creas que estoy tan contento, me; porque hagas lo que hagas te va a dar igual. Todos vamos a salir al mismo tiempo.

SOLUCIONES EN LA PÁGINA 48

soluciones

ISABEL ALLENDE, AUTORA DE LA CASA DE LOS ESPÍRITUS (p. 8)



- A) 1: a 2: b 3: b 4: a 5: a 6: b
 B) 1: publicación 2: obra 3: disciplina 4: la escritura 5: un personaje
 C) 1: fue - es - estará 2: es - ha sido 3: es - estar - estar 4: Es - están 5: es - es - será
 D) temática - jóvenes - país - político - histórica - guión - también - insólitos - antibióticos - béisbol - conexión - día - pérdida - único - término - razón - espíritu - superstición - dirección - alegría - página - pánico

NUEVA COMEDIA ESPAÑOLA (p. 29)



- A) 1: artefacto explosivo 2: es de una mujer 3: ni nada 4: no se maquillan 5: eso allí no hay 6: esa criatura 7: majareta 8: me he enamorado 9: de una vasca 10: ni en pintura
 B) 1: f (Rafa dice que viene de jugar pelota vasca, un juego típico de los vascos.) 2: v 3: f (el chico con el que salió era de Álava, en el sur del País Vasco, pero en el norte de España.) 4: f (presume de que su abuelo tenía 16 apellidos vascos) 5: v 6: f (Clemente no es un apellido vasco. Así se lo dice Koldo)
 C) 1: c 2: d 3: f 4: e 5: h 6: g 7: a 8: b

¡ADIÓS, CORDERA! (p. 43)



- A) 1: c 2: b 3: b
 B) 1: utilizar - reflexionaba - deleite 2: semejante - en secreto - el abrigo 3: el estruendo - los soldados
 C) 1: pudiera - tenían - haría 2: se volvió - vio - se respiraba - llegaría 3: dormían - se hizo - iba 4: desconocía - fuese - encontraban

GRAMÁTICA (p. 45)

- 1: estaban - tenían 2: tenga - salieras 3: acaba 4: ayude 5: tomen 6: me case 7: haya apagado 8: vaya - lleve 9: vengas 10: prepare - dice 11: ha sido / fue / es 12: fumen - sirva

EL LEGADO DE ALEXANDER VON HUMBOLDT EN AMÉRICA LATINA (p. 13)



- A) 1: reflejar - c 2: alcanzar - b 3: inmortalizar - d 4: desplazarse - a
 B) 1: d 2: e 3: a 4: c 5: b.
 C) 1: Su viaje durante cinco años fue extraordinario. 2: Tanto Thomas Jefferson como Simón Bolívar estuvieron en contacto con Humboldt. 3: Este volcán está situado en la cordillera de los Andes. 4: Humboldt tuvo una influencia decisiva en el paisajismo de la época. 5: "... fue uno de los mayores legados...".
 D) 1: a 2: b 3: a.
 E) comisarias, legados, animada, trópicos, inspiraron

ALICIA, UNA VENUS EN LA RAMBLA DE BARCELONA (p. 33)



- A) 1: f (no son personajes exclusivamente pertenecientes a estos campos escénicos) 2: v 3: v 4: v 5: f (invita a reírse, a que se acerquen, a que abran los cajones.) 6: f (la música solo es escuchada por la propia Alicia.)
 B) 1: representa - con lo que 2: Carga con - en la cual 3: valoren - aporte 4: presumida - sin embargo - mientras
 C) 1: maquillaje - c 2: pestañas - d 3: abanico - e 4: parasol - a 5: taburete - f 6: disfraz - b

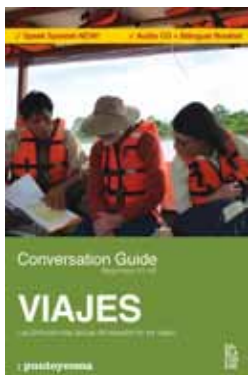
FRASES HECHAS (p. 47)



- A) Estar de malas pulgas
 B) 1: dar paso a 2: estoy en vilo 3: ser el punto de mira 4: de la noche a la mañana - de malas pulgas 5: pillaron por sorpresa - tener un respiro 6: ha cobrado vida 7: echando pestes - me río por no llorar

Speak Spanish NOW!

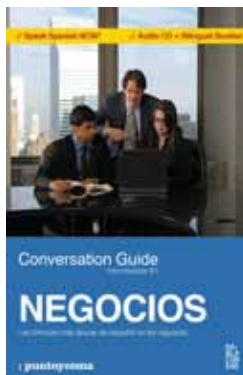
NUEVAS Guías de Conversación



VIAJES
Las fórmulas más típicas del español en los viajes

LEVEL
Beginners A1 -A2

- ✓ Speak Spanish on your travels
- ✓ Bilingual Booklet (28 pages)
- ✓ Audio CD (50+ mins of Spanish audio)



NEGOCIOS
Las fórmulas más típicas del español en los negocios

LEVEL
Intermediate B1

- ✓ Speak Spanish for business
- ✓ Bilingual Booklet (32 pages)
- ✓ Audio CD (50+ mins of Spanish audio)

¡ENSEÑA CULTURA EN LAS CLASES DE ESPAÑOL!

El mundo en español

LECTURAS DE CULTURA Y CIVILIZACIÓN



NIVEL A2



NIVEL B



NIVEL A - JUNIOR
(11-15 años)

- ▲ **Lecturas graduadas** sobre tradiciones, arte, música, cine, literatura...
- ▲ Practica la comprensión y la expresión con las **actividades de lengua y cultura**
- ▲ Escucha en el CD una gran **variedad de acentos** del español
- ▲ Aprende las palabras más difíciles con los **glosarios en 5 lenguas**

**HA-
BLA
CON
ENE**

Suscríbete

en nuestra tienda online www.hablaconene.com

En cada número...

- ✓ Textos de actualidad escritos por periodistas
- ✓ CD con más de 60 minutos de audio de México, Argentina, España, Venezuela...
- ✓ Actividades para preparar el DELE



RECIBE *PUNTO Y COMA* EN TU CASA

- ▲ 1 año (6 números + 6 CD) 67 euros
- ▲ 2 años (12 números + 12 CD) 120 euros
- ▲ Precios especiales para escuelas

LEE *PUNTO Y COMA* EN TU ORDENADOR

- ▲ 1 año (6 números online con audio) 31,50 euros
- ▲ Accede a Punto y Coma con tus claves desde cualquier parte del mundo

DESCARGA *PUNTO Y COMA* EN PDF + MP3

- ▲ Colecciones digitales por año de publicación
- ▲ Más de 2000 páginas de textos en español y más de 2500 minutos de audio en español

LEE *PUNTO Y COMA* EN TU iPad

- ▲ Textos con audio en cada página
- ▲ Actividades interactivas
- ▲ Galerías de imágenes de alta calidad
- ▲ Glosarios táctiles en 4 idiomas
- ▲ Contenido adicional mediante enlaces externos



Prueba gratis la edición ONLINE y el PDF
www.pyc-revista.com / +34 917 653 897

